

Distr.: General
29 October 2009

جمعية الدول الأطراف

ARABIC
Original: English

الدورة الثامنة

لاهاي

١٨-٢٦ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٩

تقرير أعدته المحكمة بشأن نفقات استبدال التجهيزات*

ألف - مقدمة

١- تلقت لجنة الميزانية والمالية (يشار إليها فيما بعد بـ "اللجنة")، في دورتها الثانية عشرة، عرضاً شفويًا يتعلق بالافتراضات الخاصة بالميزانية لعام ٢٠١٠ وما بعدها^(١). وأثناء العرض المذكور، لاحظت المحكمة الجنائية الدولية (يشار إليها فيما بعد بـ المحكمة) أن عددا لا بأس به من النفقات سيلزم أن ينظر فيه، من قبيل استبدال التجهيزات التي لم تتوفر بشأنها معلومات عن استهلاكها والتكاليف التي يقترن بها الانتقال إلى أماكن عمل دائمة جديدة ودفع إيجار أماكن العمل المؤقتة بداية من أواسط عام ٢٠١٢^(٢).

٢- وفي هذا السياق، سلمت اللجنة بأن هذه التكاليف المحتمل أن تكون عالية بحاجة إلى أن ينظر فيها في مرحلة مبكرة وأوصت بأن تعرض المسألة على جمعية الدول الأطراف (يشار إليها فيما بعد بـ "الجمعية"). وأوصت اللجنة بأن تعكس الميزانيات المقبلة التأثير المحتمل الناتج عن استهلاك المعدات على نحو يكون شفافا. ودعت اللجنة المحكمة إلى أن تحلل التأثير المترتب في الميزانية وأن تقدم تقريرا إلى اللجنة في دورتها الثالثة عشرة^(٣).

٣- وتصدت المحكمة للتوصية المقدمة من اللجنة فأجرت دراسة لتعيين نفقات الاستبدال الممكن للتجهيزات أثناء السنوات المقبلة الممتدة من ٢٠١١ إلى ٢٠١٥. ولا تتناول بالدرس في هذه الدراسة سوى البنود ذات القيمة التي تساوي ٥٠.٠٠٠ يورو أو تزيد أو البنود الأصغر التي تصل قيمتها مجتمعة إلى ٥٠.٠٠٠ يورو أو أكثر.

(*) صدر سابقا بوصفه الوثيقة ICC-ASP/8/CBF.2/2.

(١) تقرير لجنة الميزانية والمالية عن أعمال دورتها الثانية عشرة (ICC-ASP/8/5)، الفقرات ٢٤ إلى ٣١.

(٢) المرجع نفسه، الفقرة ٢٨.

(٣) المرجع نفسه، الفقرة ٣٠.

٤- والغرض من هذا التقرير هو تحديد النفقات الزائدة المهمة التي سيتعين على المحكمة أن تفي بها خلال السنوات الممتدة من ٢٠١١ إلى ٢٠١٥ وتحلل تأثيرها في الميزانية. بالإضافة إلى ذلك، يستخدم هذا التقرير أساساً لوضع التنبؤات بالاحتياجات المالية المقبلة المحتملة التي تتطلب تخصيص إعتمادات مالية كبيرة الحجم.

باء- الاستبدال

- ٥- يمكن تجميع عمليات استبدال التجهيزات في فئتين اثنتين هما: المركبات والمعدات
- ٦- وهناك علاقة مباشرة بين التقصير في استبدال المركبات والمعدات في الوقت المناسب والزيادات الكبيرة التي تشهدها تكاليف الصيانة وتناقص الموثوقية. والعمليات القضائية التي تتولاها المحكمة تعتمد اعتماداً شديداً على الحلول التقنية والمرافق التشغيلية التي تسهم في تحقيق هدفها المتمثل في توفير عدالة عالية الجودة.

المركبات

٧- فئة المركبات تشتمل على المركبات اللازمة للمكاتب الميدانية والمقر على حد سواء. والاستبدال الحسن التوقيت يضمن أعلى مستويات الأمن والأمان الممكنة بالنسبة للموظفين كما يكفل الوفاء بالاحتياجات التشغيلية في المكاتب الميدانية وبالمقر على حد سواء. وعدم القيام باستبدال المركبات في الوقت المناسب يمكن أن يسفر عن تناقص كبير في مستوى الأمان والموثوقية ويزيد في تكاليف الصيانة.

٨- وقد وضعت التقديرات المتعلقة بعمليات الاستبدال المحتملة باستخدام المعايير التالي ذكرها أساساً:

(أ) تستبدل الأصول بناء على تعرضها للتآكل في غضون دورات قوامها ٥ سنوات. وبالنسبة للمركبات التي تستخدم في كثير من الأحيان ولكن عدد الأميال التي تقطعها لا يرقى إلى العدد القياسي يمكن تجاوز معايير الاستبدال المعتمدة شريطة بقاء المركبات مأمونة واقتصادية في تشغيلها.

(ب) ومؤشر أسعار الاستهلاك المستخدم هو ٣,٥ في المائة.

٩- ويبين الجدول ١ المتطلبات الشرائية المحتملة بالنسبة للمركبات خلال السنوات الخمس المقبلة (٢٠١١-٢٠١٥).

الجدول ١: استبدال التجهيزات - المركبات

سنة الاستبدال المتوقعة					تاريخ الشراء	الكمية	البند
٢٠١٥	٢٠١٤	٢٠١٣	٢٠١٢	٢٠١١			
المكاتب الميدانية							
				٥٠ ٢٨٥	٢٠٠٥	٠١	مركبة، تويوتا - اندجامينا
	٢٥ ٠٠٠				٢٠٠٩	٠١	مركبة، تويوتا - اندجامينا
				٢٨٦ ٠٧١	٢٠٠٥	٠٥	مركبة، تويوتا - أيشي
				٢١٦ ٠٨٩	٢٠٠٦	٠٢	مركبة، تويوتا لاند كروز - بونيا
				٦٨ ٣٦٤	٢٠٠٥	٠٢	مركبة، نيسان - بونيا
				٢٠٠ ٠٠٠	٢٠٠٥	٠٤	مركبة، نيسان - كامبالا
				٢١٦ ٠٨٩	٢٠٠٦	٠٢	مركبة، تويوتا لاند كروز - كامبالا
			٧٣ ١٥٩		٢٠٠٧	٠٢	مركبة، نيسان - كامبالا
		٢٥٠ ٢١١			٢٠٠٨	٠٥	مركبة، تويوتا لاند كروز - بانغي
	٥٠ ٠٠٠				٢٠٠٩	٠٢	مركبة، تويوتا - بانغي
				١٥٠ ٠٠٠	٢٠٠٥	٠٣	مركبة، نيسان - كنشاسا
	٣٥ ٠٠٠				٢٠٠٩	٠١	مركبة، تويوتا - كنشاسا
				٢١٦ ٠٨٩	٢٠٠٦	٠٢	مركبة، تويوتا لاند كروز - كنشاسا
	١٢١ ٢٤٩				٢٠٠٩	٠٢	مركبة، نيسان - كنشاسا
المقر							
٤٠ ٠٠٠					٢٠١٠	٠١	مركبة، BMW 530i (للركاب)
	٤٠ ٠٠٠				٢٠٠٩	٠١	مركبة، مرسيدس بتز (للركاب)
٤٠ ٠٠٠					٢٠١٠	٠١	مركبة، BMW 530i (للركاب)
				٩٠ ٠٠٠	٢٠٠٤	٠٣	شاحنة صغيرة، رينو (للركاب)
		٣٠ ٠٠٠			٢٠٠٨	٠١	شاحنة صغيرة، كرايسلر (للركاب)
				٢٠ ٠٠٠	٢٠٠٥	٠١	شاحنة صغيرة، رينو (للركاب)
			٢٥ ٠٠٠		٢٠٠٤	٠١	شاحنة صغيرة، رينو (للركاب)
			٣٠ ٠٠٠		٢٠٠٤	٠١	شاحنة صغيرة، رينو (للركاب)
				٣٠ ٠٠٠	٢٠٠٤	٠١	شاحنة صغيرة، رينو (للسلع)
				٢٠ ٠٠٠	٢٠٠٤	٠١	شاحنة صغيرة، رينو (للركاب)
٨٧ ٥٠٠					٢٠٠٩ - ٢٠١٠	٣,٥ ^(٤)	مركبات (نظم الاستجابة الأولية، وحدة الضحايا والشهود)
١٦٧ ٥٠٠	٢٧١ ٢٤٩	٢٨٠ ٢١١	١٢٨ ١٥٩	١ ٥٦٢ ٩٨٧			المجموع باليورو

^(٤) عدد السيارات يتوقف على متطلبات نظم الاستجابة الأولية المحلية، وقدرة الشركاء في نظام الاستجابة الأولية المحلية، وما إلى ذلك.

المعدات

١٠- تشمل هذه الفئة بالأساس على معدات المعلومات والاتصال والمعدات السمعية والبصرية وأجهزة تصوير بالأشعة السينية والمنظومات الأمنية.

١١- ويقدر أن الفترة التي يمكن فيها تشغيل أجهزة تصوير بالأشعة السينية هي ١٠ سنوات تقريبا. وأجهزة التصوير هذه يشغلها قسم الأمن والسلامة التابع للمحكمة وهي تخضع للاستعمال اليومي الكثيف. على أن التقدم التكنولوجي على صعيد تكنولوجيا الفحص وأجهزة كشف الأخطار قد تفترض متطلبات استبدال إضافية بالنسبة لهذه الآلات.

١٢- ويبين الجدول أدناه ما قامت به المحكمة من استبدال للتجهيزات ومتطلباتها من من المعدات بالنسبة لفترة السنوات ٢٠١١-٢٠١٥.

الجدول ٢: نفقات استبدال التجهيزات - المعدات

سنة الاستبدال/ الاحتيازية المتوقعة					تاريخ الشراء	الكمية	البند
٢٠١٥	٢٠١٤	٢٠١٣	٢٠١٢	٢٠١١			
المكاتب الميدانية							
				١٢٢ ٦٠٣	٢٠٠٦	٠١	محطة طرفية، محمولة على مقطورة ٣,٩ - أيبشي
			١١٩ ٨٠٩		٢٠٠٧	٠١	محطة طرفية، محمولة على مقطورة ٣,٩ - بانغي
			١١٩ ٨٠٩		٢٠٠٧	٠١	محطة طرفية، محمولة على مقطورة ٣,٩ - يونيا
٢٥٠ ٠٠٠				٢٥٠ ٠٠٠	جديد	٠٥	نظام ثابت لعقد المؤتمرات عبر الفيديو بجميع المكاتب الميدانية
المقر							
		١٢٠ ٠٠٠			٢٠٠٣	٠٢	جهاز تصوير بالأشعة السينية - ٥٠٣٠ (٥)
		٦٠ ٠٠٠		٢١٦ ٠٨٩	٢٠٠٣	٠١	جهاز تصوير بالأشعة السينية - ٦٠٤٠
		١٠٠ ٠٠٠			٢٠٠٣	٠١	جهاز تصوير بالأشعة السينية - ١٠٠/١٠٠
	١٢٠ ٠٠٠				٢٠٠٤	٠٢	جهاز تصوير بالأشعة السينية - ٦٠٤٠
	١٢٠ ٠٠٠				٢٠٠٤	٠٢	جهاز تصوير بالأشعة السينية - ٥٠٣٠ (٦)
	٦٠ ٠٠٠				٢٠٠٤	٠١	جهاز تصوير بالأشعة السينية - ٦٠٤٠
				٧٥ ٠٠٠	-٢٠٠٣ ٢٠٠٤	٠١	نظام مراقبة الدخول (رفع مستوى وجوده) بطاقات الدخول وأجهزة قراءة هذه البطاقات

(٥) سيستعاض عن أجهزة التصوير بالأشعة السينية ٥٠٣٠ بأجهزة ٦٠٤٠ أو ما يعادلها.

(٦) المرجع نفسه.

				٥٠٠٠٠	٢٠٠٤	٠٢	نظام التبريد لغرف الشبكة المحلية
				٧٧٠٠٠	جديد	٠٣	نظام تبريد قاعات المحاكمة المجهزة بالوسائل السمعية والبصرية وقاعة الشبكة المحلية
				١٠٠٠٠٠			أعمدة للكهرباء/لليانات من أجل الربط الكهربائي والمعلوماتي
				٦٥٠٠٠		٠٠٠ ١٠	استبدال كافة الفوائيس الضوئية المشعة
				٥٥٧٥٠	٢٠٠٤		التلفزيون المغلق الدائرة وشاشات الحواسيب في نظم المراقبة
				٥٠٠٠٠	٢٠٠٤		حواسيب MM800 والحوادم المسخرة لإدارة النظام الأمني
				٢٠٢٠٠٠٠	-٢٠٠٥ ٢٠٠٦	٠١	شبكة التخزين (لتخزين واستعادة كافة الوثائق والبيانات المتعلقة بالمعاملات)
٦٧٥٠٠٠	٦٧٥٠٠٠	٦٧٥٠٠٠	٦٧٥٠٠٠		-٢٠٠٣ ٢٠٠٤	٠١	الاستبدال (على مراحل) لمعدات قاعة المحاكمة ولشبكة الوسائل السمعية والبصرية
	٢٠٠٠٠٠				٢٠٠٦	٠١	مرافق ذات مفاتيح للعموم (طريقة للتشفير المأمون خاصة بإرسال الوثائق السرية)
			٤٠٠٠٠٠		جديد	٠١	مصفوفة فيديو بجميع نقاط الدخول ^(٧)
				٥٠٠٠٠٠	جديد	٠١	نظام للأرشفة الطويلة الأجل
	٢٥٠٠٠٠			٢٥٠٠٠٠	جديد	٠١	نظام الفيديو بحسب الطلب ^(٨)
			٢٧٠٠٠٠		جديد	٠١	منصة الأجهزة السرية الإلكترونية
٨٧٥٠٠				٢٠٠٠٠٠	جديد	٠١	منصة أجهزة التحليل المتكامل ^(٩)
٩٢٥٠٠٠	١٤٢٥٠٠٠	٩٥٥٠٠٠	١٥٨٤٦١٨	٣٨١٥٣٥٣			المجموع باليورو

جيم- معايير المحاسبة الدولية للقطاع العام

١٣- تقدمت اللجنة، في دورتها الحادية عشرة، بتوصية إلى الجمعية مفادها أن تتخذ قرارا يلزم المحكمة بالسعي لتنفيذ معايير المحاسبة الدولية للقطاع العام. وأوصت كذلك بأن تقدم المحكمة تقريرا إلى الجمعية في دورتها الثامنة، عن طريق اللجنة، بشأن مشروع الخطة والتدابير اللاحقة ذات الصلة بتنفيذ معايير المحاسبة الدولية للقطاع العام، بما في ذلك الآثار المالية المترتبة والتعديلات الضرورية الواجب إدخالها على النظام المالي والقواعد المالية^(١٠).

^(٧) إن متانة هذا النظام ستوفر للمحكمة القدرة على أداء خدمة فيديو كاملة من جميع المواقع. ومن شأنه أن يمكن كافة

المراكز التي توفر الخدمات الإعلامية من الحصول على نفس الخدمات السمعية البصرية.

^(٨) سوف يمكن هذا النظام المحكمة من توفير نقلا سمعيا بصريا للجلسات عن طريق الانترنت.

^(٩) ستسمح هذه المنصة بتخزين ومراقبة وتحليل الوقائع والأحداث التي تجري في مواقع تخضع لاختصاص المحكمة وذلك بغية توحيد وتحسين طرق جمع البيانات وتحليل المخرجات.

^(١٠) الوثائق الرسمية لجمعية الدول الأطراف في نظام روما الأساسي للمحكمة الجنائية الدولية، الدورة السابعة، لاهاي،

١٤-٢٢ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٨ (منشور المحكمة الجنائية الدولية، ICC-ASP/7/20)، المجلد الثاني-باء-٢، الفقرة

١٤- ويبين الجدول ٣ أدناه النفقات الاستثمارية المطلوبة لدعم تطبيق معايير المحاسبة الدولية للقطاع العام. وتشمل الموارد المطلوبة الاستثمار في مجال تدريب الموظفين، والدعم الذي يقدمه الخبراء الاستشاريون لتسوية المسائل المحاسبية وإدخال تغييرات على ممارسات المحاسبة والتكاليف المتعلقة بالموظفين والدعم المقدم لرائد المشروع وإعداد حملة من الأدلة المحاسبية المفصلة وتحليل وتنقيح النظام المالي والقواعد المالية والتكاليف ذات الصلة بتكنولوجيا المعلومات من أجل تحديث البرامج والرخص والتدريب. وسيتم إعداد تقرير كامل يتناول تطبيق معايير المحاسبة الدولية للقطاع العام يعرض بوصفه تقريراً مفصلاً مقديماً إلى اللجنة في دورتها الثالثة عشرة.

الجدول ٣: النفقات الاستثمارية الأخرى - معايير المحاسبة الدولية للقطاع العام

٢٠١٥	٢٠١٤	٢٠١٣	٢٠١٢	٢٠١١	٢٠١٠	
صفر	٥٣ ٨٣٥	١٧٤ ٤٦٧	٦٧٧ ٨٠٠	٦٥٢ ٨٠٠	٤٠٩ ٤٠٠	تطبيق معايير المحاسبة الدولية للقطاع العام
صفر	٥٣ ٨٣٥	١٧٤ ٤٦٧	٦٧٧ ٨٠٠	٦٥٢ ٨٠٠	٤٠٩ ٤٠٠	المجموع باليورو

دال-المباني المؤقتة

١٥- جرى تذكير اللجنة في دورتها الثانية عشرة بأنه عندما ينقضي أجل الاتفاق المبرم بين الدولة المضيفة والمحكمة ذي الصلة بالمباني المؤقتة المؤجرة مجاناً بحلول أواسط عام ٢٠١٢، ستتكبّد المحكمة تكاليف إيجارية لمدة سنة ونصف السنة إلى أن تصبح المباني الدائمة جاهزة في عام ٢٠١٤. وبينت الدولة المضيفة أن التكاليف الإيجارية التقديرية لعام ٢٠١١ بالنسبة لمبني المقر الحاليين (the Arc and Haagse Veste) ستصل إلى ما مجموعه ٣٢ ١٨٤ ٦ يورو. وفي عام ٢٠١٢ وحين انقضاء فترة الإيجار الحالي سيكون النصيب التناسبي الآيل للمحكمة في استئجار المباني المؤقتة ما مقداره ٢٥٨ ١٨١ ٣ يورو ثم يرتفع إلى نحو ٥١٦ ٣٦٢ ٦ يورو في عام ٢٠١٣.^(١١)

١٦- ويبيّن الجدول ٤ أدناه الأثر في الميزانية الناجم عن تسديد إيجار المباني المؤقتة بداية من أواسط عام ٢٠١٢.

الجدول ٤: الإيجار - المباني المؤقتة

٢٠١٥	٢٠١٤	٢٠١٣	٢٠١٢	٢٠١١	
صفر	صفر	٦ ٣٦٢ ٥١٦	٣ ١٨١ ٢٥٨	صفر	الإيجار- المباني المؤقتة
صفر	صفر	٦ ٣٦٢ ٥١٦	٣ ١٨١ ٢٥٨	صفر	المجموع باليورو

^(١١) تقرير لجنة الميزانية والمالية عن أعمال دورتها الثانية عشرة (ICC-ASP/8/5)، الفقرة ١٠٥.

هاء- الاستنتاجات

١٧- يرد الجدول ٥ أدناه موجرا عاما بهذه النفقات الزائدة الكبيرة المحتملة خلال الأعوام ٢٠١١-٢٠١٥ وأثر هذه النفقات في الميزانية.

الجدول ٥: موجز عام لنفقات استبدال التجهيزات وللمتطلبات

٢٠١٥	٢٠١٤	٢٠١٣	٢٠١٢	٢٠١١	نفقات استبدال التجهيزات
١٦٧ ٥٠٠	٢٧١ ٢٤٩	٢٨٠ ٢١١	١٢٨ ١٥٩	١ ٥٦٢ ٩٨٧	المراكب
٩٢٥ ٠٠٠	١ ٤٢٥ ٠٠٠	٩٥٥ ٠٠٠	١ ٥٨٤ ٦١٨	٣ ٨١٥ ٣٥٣	التجهيزات
صفر	٥٣ ٨٣٥	١٧٤ ٤٦٧	٦٧٧ ٨٠٠	٦٥٢ ٨٠٠	معايير المحاسبة الدولية للقطاع العام ^(١٢)
صفر	صفر	٦ ٣٦٢ ٥١٦	٣ ١٨١ ٢٥٨	صفر	المباني المؤقتة
١ ٠٩٢ ٥٠٠	١ ٧٥٠ ٠٨٤	٧ ٧٧٢ ١٩٤	٥ ٥٧١ ٨٣٥	٦ ٠٣١ ١٤٠	المجموع باليورو

١٨- والمحكمة بحاجة إلى ايراد المتطلبات اللازمة لاستبدال المعدات المحددة في هذا التقرير فضلا عن المدفوعات الإيجارية ذات الصلة بالمباني المؤقتة في الميزانيات المقترحة المقبلة (٢٠١١-٢٠١٥) التي تقدم إلى اللجنة. ويلزم التخطيط لنفقات استبدال التجهيزات بغية الوفاء بالمتطلبات المقبلة ومعالجة الاحتياجات المالية معالجة كفؤة.

--- 0 ---

^(١٢) يتوقع أن تتكبد هذه النفقات على مدى السنوات الممتدة من ٢٠١٠ إلى ٢٠١٤. المبلغ التقديري لعام ٢٠١٠ يتمثل في